

EK

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

Lieferwagen

RENAULT

Master P 35 D 4x4
(2 Plätze / Radstand 3940 mm)

CH 3677 03

Hersteller RENAULT VEHICULES INDUSTRIELS, 129, rue Servient, F-69003 Lyon
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette
vor Fahrgesteinnummer "VF6PC30AL"
 Herstellerplakette rechts, im Einstieg
 Fahrgesteinnummer rechts, im Einstieg auf Trittpläche
 Motorkennzeichen "9140" vorn, unten rechts am Motorblock (nur von unten sichtbar; technisch bedingt)
 Hauptimporteur NUBAG, Nutzfahrzeug AG, Rütliweg 5, 4133 Pratteln
 Geprüftes Fahrzeug ---

Fahrgesteil
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4
 Lenkung mechanisch
 Getriebe mechanisch synchronisiert
 Anzahl Gänge 5 Achsantrieb Allrad; V=ausschaltbar
 Betriebsbremse *) hydraulisch, 2-Kreis, V=Scheiben/H=Innenbacken, mit Unterdruckhilfe, Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf die Hinterräder
 Hilfsbremse 1. + 2.-Kreis der Betriebsbremse
 Feststellbremse mechanisch, Innenbacken, auf die Hinterräder
 Dauerbremse ---
 2-Kreis-Kontrolle Niveauekontrolle; Kontrollampe separat

Motor
 Marke SOFIM Typ 8140
 Bauart Reihe Takte 4
 Treibstoff D Lage vorn
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 4
 Bohrung 93 Hub 90
 Hubraum 2444 Steuer-PS 12,45
 Leistungs-kW 53 DIN bei U/min 4200
 Lärm-Standmessung 77,5 dBA bei U/min 3150
 Schalldämpfer 2 Töpfe: 353x200x90 mm / 370x250x140 mm +)
 Abgasprüfung Bacharach = 5,0
 Entstörung ---

Karosserie Kasten mit oder ohne Fenster
 Anzahl Türen 2+1 bis 4+1 Geschw. Messer km/h
 Sicherheitsgurten v Ar4m (8) h ---
 Unterlegkeil --- Rückspiegel 2/ beidseitig
 Diebstahlsicherung ---

Anzahl Plätze t 2 v 2 M --- h ---
 Masse innen ausen
 Länge 3950 5640 Achsabstand 3940 / ---
 Breite 1700 2000 Doppelachse v h
 Höhe 1570 2426 Spurweite v 1650 h 1700
 Ueberhang v --- 870 Spurweite v ---
h 750 930 h ---
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile --- Spurkreis \varnothing l 15100 r 15150

Gewichte vorn hinten total
 Leergewicht 1290 750 2040
 Nutzlast 530 930 1460
 Gesamtgewicht 1820 1680 3500
 Fabrikgarantie --- 3500
 Reifengrösse 205 R 16 G 205 R 16 G x)
 Ply / bar 8 / 4,5 8 / 4,5
 Tragkraft 2120 2120
 für V max 130 130
 Felgen 5 1/2 JK 16 Stahl
 mech. Getriebe 1500/750 kg autom. Getriebe ---
 Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst ---
 Garantiertes Gesamtzuggewicht ---
 Geprüfte Anhängelast 1500 kg
 Garantierte Dachlast 300 kg
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 100 --- km/h
 gemessen --- km/h bei U/min --- Motor --- Zapfwelle ---

Auerüstung	CR	(E)
Fernlichter	CR	(E)
Abblendlichter	A	(E)
Standlichter	R-S1	(E)
Schlusslichter	R-S1	(E)
Bremslichter	1	(E)
Richtungsblinker	v	1 (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v	s h I (E)
Markierlichter	v	s h
Nebelschlusslichter	1/ B	(E)
Zusätzliche Lichter		
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	2/ separat Mitte	
Scheibenwischer	2/ Blatt	mit/ohne Waschanlage
Warmvorrichtungen	KLAXON CH 5 0701 02	oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lieferwagen		
Marke und Typ	RENAULT Master P 35 D 4x4		
Typenscheinnummer	CH	3677 03	
Karosserie	Kasten		
Plätze	total	2	vorn 2
Leergewicht	2040	Treibstoff	D
Nutzlast	1460	Steuer-PS	12,45
Gesamtgewicht	3500	Hubraum	2444

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- * Betriebsbremse : Kreiserteilung = 1.-Kreis= 1/2-Vorderachse / 2.-Kreis= 1/2-Vorderachse und Hinterachse.
- + Lärmdämpfung : Absorptionsblende links hinter Kabine am Fahrgestell. Ladebrücke mit Alu-Boden; mit Lärmdämpfmatte ausgekleidet. 2 Elektrolüfter, 7-Blatt ϕ 330 mm.
- x) Reifenvariante : 215 R 16 C, 8 PR, 2300 kg (4,5), V-max. 130 km/h.

30) Lieferwagen

R E N A U L T

Master P 35 D 4x4
2 Pl./Achsabstand 3840 mm

CH 3677 03

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 18.11.86 in Bern - Ad

Karosserie/Masse : auf Wunsch mit Kunststoff-Hochdach lieferbar;
Höhe, innen = 1925 mm / aussen = 2688 mm.

Gewichte : Mehrgewicht mit Hochdach = 25 kg

Lärmvorschriften 01.10.86 erfüllt:

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 428x220x170 mm / "φ 107"
365x230x 95 mm / "φ 102"

Lärmdämpfung : Reflektionswanne unter Motor vorne;
Reflektionswanne unter Motor bis Mitte Getriebe.

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
8140	m5, ZF S5-18/3	4,88	77,5	73,0 3150	ab)

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1		

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 30) Lieferwagen Voiture de livraison	D Fabrikmarke Marque de fabrique R E N A U L T	C Typ Modell Type Modèle Master P 35 D 4x4 (2 Plätze / Radstand 3840)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3677 03
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1992
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-l	R Bemerkungen Remarques
8140	m5	5,86	79,0	77,5 3150	aa)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 8140

	0			P			0				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,46	bei/à	3738	min-1	k= 0,67	bei/à	3276	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,80	"	2814	"	k= 1,48	"	2352	"	b=	"	"
BOSCH	k= 1,52	"	2100	"	k= 1,52	"	1890	"	b=	"	"
	BACHARACH = 5,0										

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 07.09.83.

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation